

CERTIFICAT SANITAIRE /
SANITARY CERTIFICATE N°

Nom et adresse de l'expéditeur : / <i>Name and address of the sender:</i>		Autorité compétente : / <i>Competent authority:</i> <i>USDA-APHIS-Veterinary Services</i>	
Nom et adresse du destinataire : / <i>Name and address of recipient:</i>		Certificat sanitaire pour l'exportation de semence bovine des États-Unis d'Amérique vers l'Algérie / <i>Veterinary Sanitary Certificate for the Export of Bovine Semen from the United States of America to Algeria</i>	
Identification du moyen de transport : / <i>Identification of means of transportation:</i>	Lieu d'expédition : / <i>Location of shipment:</i>		
Pays et lieu de destination : / <i>Country and place of destination:</i>		N° d'agrément, nom(s) et adresse(s) des centres d'insémination artificielle : / <i>Accreditation n°, name(s) and address(es) of artificial insemination centers:</i>	
Nombres de doses <i>Number of doses</i>	Date de collecte <i>Date of collection</i>	Référence de la semence <i>Collection Code/Ref. Number</i>	
Identification du (des) conteneur (s) d'expédition / <i>Identification of shipping container(s)</i>			
IDENTIFICATION DU DONNEUR / <i>DONOR IDENTIFICATION</i>			
Nom / <i>Name</i>	Race / <i>Breed</i>	N° d'identification / <i>Identification N°</i>	Date de naissance et lieu d'origine / <i>Date of birth and place of origin</i>
<i>See Attached Table.</i>			
N° d'inscription sur le livre généalogique <i>Registration N° on herd book</i>		Date agrément de l'insémination artificielle <i>Approval date of artificial insemination</i>	

I. LE PAYS D'ORIGINE / *THE COUNTRY OF ORIGIN*

1. Est reconnu par l'Organisation mondiale de la Santé animale (WOAH) comme un pays à risque négligeable d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB), et l'alimentation des ruminants avec des farines de viande et d'os et des cretons dérivés de ruminants a été interdite et l'interdiction a été effectivement appliquée. / *Is recognized by the World Organization for Animal Health (WOAH) as a country having a negligible risk status for bovine spongiform encephalopathy (BSE), and the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants has been banned and the ban has been effectively enforced.*

CERTIFICAT SANITAIRE /
SANITARY CERTIFICATE N°

2. Est indemne de fièvre aphteuse (sans vaccination), peste des petits ruminants, dermatose nodulaire contagieuse, stomatite vésiculeuse, peste bovine, péripneumonie contagieuse bovine, fièvre de la vallée du Rift. / ***Is free from Foot-and-Mouth Disease (without vaccination), peste des petits ruminants, lumpy skin disease, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, and Rift Valley fever.***

II. CHEPTELS DE PROVENANCE / HERDS OF ORIGIN

1. Proviennent de fermes situées dans des États officiellement exempts de tuberculose et de brucellose. / ***Originate from farms located in states officially free of tuberculosis and brucellosis.***
2. Proviennent de locaux exempts de cas cliniques de stomatite vésiculaire, de fièvre catarrhale ovine, de rhinotrachéite infectieuse bovine et de leucose bovine enzootique au cours des 12 mois précédant la collecte de sperme. / ***Originate from premises free of clinical cases of vesicular stomatitis, bluetongue, infectious bovine rhinotracheitis and enzootic bovine leukosis for the 12 months prior to semen collection.***
3. Aucune maladie légalement contagieuse n'a été déclarée dans le cheptel depuis au moins six mois. / ***No notifiable contagious diseases declared in the herd for at least six months prior to semen collection.***

III. CENTRES D'INSÉMINATION ARTIFICIELLE / SEMEN COLLECTION CENTERS

1. Les centres de collecte de sperme sont agréés par le Département de l'Agriculture des États-Unis. / ***Semen collection centers are approved by the U.S. Department of Agriculture.***
2. Les critères d'accréditation des centres d'insémination artificielle sont conformes aux dispositions du code zoosanitaire international. / ***The criteria for approving semen collection center is in accordance to the recommendations the WOAHP Terrestrial Animal Health Code.***
3. Les animaux du centre sont isolés de toute possibilité de contact avec des animaux, des matériaux, des aliments ou des véhicules qui ne sont pas sous le contrôle direct du centre. / ***The animals in the center are isolated from contact with other animals, materials, food or vehicles that are not under the direct control of the center.***
4. Les animaux n'ont pas été naturellement accouplés depuis leur entrée au centre. / ***The animals have not been naturally mated since entering in the center.***
5. L'accès au centre par des personnes étrangères au service est interdit sauf autorisation du vétérinaire du centre. / ***Entry of unauthorized persons into the center is prohibited unless approved by the center's veterinarian.***

IV. GÉNITEURS / DONOR BULLS

1. Les taureaux donneurs sont nés et/ou ont été élevés au moins six (06) mois aux États-Unis d'Amérique. / ***Donor bulls were born and/or raised at least for six (6) months in the United States of America.***
2. Sont identifiés par un système d'identification permanent officiellement reconnu par l'USDA. / ***Are identified by a permanent identification system officially recognized by the USDA.***

CERTIFICAT SANITAIRE /
SANITARY CERTIFICATE N°

3. Ne présentait aucun signe clinique de fièvre catarrhale ovine le jour de la collecte de la semence; **ET SOIT / *Showed no clinical sign of bluetongue virus on the day of semen collection; AND EITHER***

a) Ont été maintenus dans une zone exempte du virus de la fièvre catarrhale du mouton, telle que définie par le Code sanitaire de la WOAAH pour les animaux terrestres, au moins 60 jours avant et pendant l'opération de collecte de sperme.* / ***Have been maintained in a bluetongue virus-free zone as defined by the WOAAH Terrestrial Animal Health Code, for at least 60 days before and during the semen collection operation.****

OU / ***OR***

b) Ont été protégés contre les attaques de culicoïdes susceptibles d'être des vecteurs compétents du virus de la fièvre catarrhale du mouton au moins durant les 60 jours ayant précédé le début des opérations de collecte de semence, ainsi que pendant le déroulement de celles-ci, **ET** ont été soumis à un test sérologique pour la recherche d'anticorps spécifiques du groupe du virus de la fièvre catarrhale du mouton dont le résultat s'est révélé négatif et qui a été réalisé au moins tous les 60 jours pendant la période de collecte de la semence, ainsi qu'entre 28 et 60 jours après la dernière collecte de la semence faisant l'objet de l'exportation, selon les normes fixées dans le manuel terrestre de l'Organisation mondiale de la Santé animale (WOAH).* / ***Have been protected from attack by Culicoides, a potentially competent vectors of bluetongue virus, during the 60 days preceding the start of the semen collection operations, and during the course thereof; AND were serologically tested negative for antibodies specific to the bluetongue virus group annually and were negative, and were tested at least every 60 days during the semen sampling period, as well as between 28 and 60 days after the last semen collection for export, in accordance to the recommendations the WOAAH Terrestrial Animal Health (WOAH) code.****

OU / ***OR***

c) Ont été soumis à un test de recherche du génome viral par PCR dont le résultat s'est révélé négatif et qui a été réalisé au début et à la fin de la période de collecte de la semence ainsi qu'au moins tous les 28 jours durant celle-ci, selon les normes fixées dans le manuel terrestre de l'Organisation mondiale de la Santé animale (WOAH).* / ***Were test negative on PCR test with negative results at the beginning and the end of the semen collection period, and at least every 28 days during the semen collection period, in accordance to the recommendations the WOAAH Terrestrial Animal Health (WOAH) code.****

OU / ***OR***

d) Une partie aliquote de chaque code de collecte de sperme destiné à l'exportation a été testée négative pour le virus de la fièvre catarrhale en utilisant l'isolement du virus ou un test de réaction en chaîne de la polymérase (PCR).* / ***An aliquot of each semen collection code for export was tested negative for bluetongue virus using virus isolation or polymerase chain reaction (PCR) test.****

4. Aucun signe clinique de rhinotrachéite infectieuse bovine et / ou de vulvovaginite pustuleuse infectieuse le jour de la collecte de sperme ; **ET SOIT / *Showed no clinical sign of infectious bovine rhinotracheitis and/or infectious pustular vulvovaginitis on the day of semen collection ; AND EITHER***

CERTIFICAT SANITAIRE /
SANITARY CERTIFICATE N°

- a) Ont été placés au moment de la collecte de la semence dans un troupeau exempt de rhinotrachéite infectieuse bovine / vulvovaginite pustuleuse infectieuse conformément au Code sanitaire pour les animaux terrestres de la WOAAH.* / ***Were kept at the time of semen collection in a herd free from infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis per the WOAH Terrestrial Animal Health Code.****

OU / **OR**

- b) Ont été placés à l'écart d'animaux dont le statut sanitaire était inférieur au moment de la collecte de la semence et durant les 30 jours qui ont suivi alors qu'ils ont fait l'objet d'une recherche de la rhinotrachéite infectieuse bovine/vulvovaginite pustuleuse infectieuse au moyen d'un test de diagnostic réalisé à partir d'un échantillon de sang prélevé 21 jours au moins après la collecte de la semence dont le résultat s'est révélé négatif.* / ***Were kept isolated from animals of a lower health status at the time of the semen collection and for 30 days after collection, and were test negative for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis by means of a diagnostic test carried out on a blood sample taken at least 21 days after the collection of semen for export.****

OU / **OR**

- c) Une partie aliquote de chaque code de collecte de sperme à exporter a été testée pour la rhinotrachéite infectieuse bovine / la vulvovaginite pustuleuse infectieuse en utilisant l'isolement du virus ou un test de réaction en chaîne de la polymérase (PCR) conformément au Manuel terrestre de la WOAAH, et les résultats sont négatifs.* / ***An aliquot of each semen collection code for export has been tested for infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvovaginitis using virus isolation or a polymerase chain reaction (PCR) test in accordance with the WOAH Terrestrial Manual, and the results are negative.****

5. Aucun signe clinique de leucose bovine enzootique le jour de la collecte de sperme; ET SOIT / ***Showed no clinical sign of enzootic bovine leukosis (EBL) on the day of semen collection; AND EITHER***

- a. Ont été placés au moment de la collecte de la semence dans un troupeau exempt de leucose bovine enzootique et son origine « utérine » était négative d'un point de vue sérologique, s'il est âgé de moins de deux ans. * / ***The donor bull was resident at the time of semen collection in herd free from enzootic bovine leukosis and, if less than two years of age the bull came from a serologically negative 'uterine' dam.****

OU / **OR**

- b. Ont fait l'objet d'une recherche de la leucose bovine enzootique au moyen de deux tests de diagnostic réalisés à partir de prélèvements de sang, le premier test ayant été réalisé 30 jours au moins avant et le second 90 jours au moins après la collecte de la semence, dont les résultats se sont révélés négatifs et la semence a été collectée, traitée et stockée conformément aux recommandations de la WOAAH* / ***Were test negative for enzootic bovine leukosis by means of two diagnostic tests performed on blood samples, the first test is carried out at least 30 days before semen collection, and the second test at least 90 days after semen collection, and the semen was collected, treated and stored in accordance with the recommendations of the WOAH.****

OU / **OR**

- c. une partie aliquote de chaque code de collecte de sperme destiné à l'exportation a été testée négative pour la leucose bovine enzootique avec le test de réaction en chaîne de la polymérase (PCR). / *An aliquot of each semen collection code for export was tested negative for enzootic bovine leukosis on polymerase chain reaction (PCR) test.**

V. PLACEMENT DE QUARANTAINE / PRE-ENTRY ISOLATION

Tous les bovins du centre ont subi une quarantaine de 30 jours minimum avant leur entrée dans le centre d'insémination. / *All cattle in the center were placed under quarantine in a pre-entry isolation facility for a minimum of 30 days before entering the semen collection center.*

1. Avant de pénétrer dans la zone d'isolement, les taureaux donneurs étaient négatifs pour les maladies suivantes : / *Prior to pre-entry isolation, the donor bulls were test negative for the following diseases:*
 - a) Tuberculose bovine par des tests tuberculiques intradermiques, selon les directives du Département de l'Agriculture des États-Unis. / *Bovine tuberculosis by intradermal tuberculin tests, according to U.S. Department of Agriculture guidelines.*
 - b) Brucellose bovine par test négatif de l'antigène sur plaque acidifiée tamponnée (BAPA) OU fixation du complément avec un test inférieur à 20 U CEE/ml OU ELISA / *Bovine brucellosis by negative buffered acidified plate antigen (BAPA) test OR complement fixation test (CFT) with less than 20 ICFTU/ml OR ELISA test.*
 - c) Leucose bovine enzootique par immunodiffusion en gélose OU ELISA ; OU une partie aliquote de chaque code de collecte de sperme destiné à l'exportation a été testée négative pour la leucose bovine enzootique en utilisant l'isolement du virus ou un test de réaction en chaîne de la polymérase (PCR) avant l'exportation de sperme. / *Enzootic bovine leukosis by agar gel immunodiffusion (AGID) OR ELISA test ; OR an aliquot of each semen collection code for export was tested negative for enzootic bovine leukosis using virus isolation or polymerase chain reaction (PCR) test prior to export of semen.*
 - d) Rhinotrachéite infectieuse bovine (IBR) par séroneutralisation OU ELISA ; OU une partie aliquote de chaque code de collecte de sperme à exporter a été testée pour la rhinotrachéite infectieuse bovine / la vulvovaginite pustuleuse infectieuse en utilisant l'isolement du virus ou un test de réaction en chaîne de la polymérase (PCR) avant l'exportation de sperme. / *Infectious bovine rhinotracheitis (IBR) by serum neutralization OR ELISA test ; OR an aliquot of each semen collection code to be exported was tested for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis using virus isolation or a polymerase chain reaction (PCR) test prior to export of semen.*
 - e) Diarrhée virale bovine (BVD) par des tests de détection d'antigènes sur sérum en utilisant soit l'isolement du virus SOIT la neutralisation du sérum SOIT ELISA; OU en utilisant un test PCR sur du sang total. / *Bovine viral diarrhea (BVD) by antigen detection tests of serum using either virus isolation OR serum neutrization OR ELISA ; OR using PCR on whole blood.*

CERTIFICAT SANITAIRE /
SANITARY CERTIFICATE N°

2. Lors de l'isolement avant l'entrée, les taureaux donneurs ont été testés négatifs pour les maladies suivantes : / ***During the pre-entry isolation, the donor bulls were test negative for the following diseases:***
- a) Trichomonase (*Trichomonas fetus*) par examen direct au microscope et par culture d'un échantillon de matériel préputial OU d'un test de réaction en chaîne par polymérase (PCR) d'un échantillon préputial ; OU d'une autre méthode de test acceptable pour le Département de l'Agriculture des États-Unis. / ***Trichomoniasis (Trichomonas fetus) by direct microscopic examination and culture examination of preputial washing sample OR a polymerase chain reaction (PCR) test of preputial sample; OR other test method acceptable to the United States Department of Agriculture.***
 - b) Campylobactériose (*Campylobacter fetus*) par culture sur un échantillon de matériel préputial OU un test de réaction en chaîne par polymérase (PCR) d'un échantillon préputial OU une autre méthode de test acceptable pour le Département de l'Agriculture des États-Unis. / ***Campylobacteriosis (Campylobacter fetus) by culture on a preputial washing sample OR a polymerase chain reaction (PCR) test of preputial sample OR other test method acceptable to the United States Department of Agriculture.***
 - c) Examen clinique général de l'animal et de son appareil génital externe. / ***General clinical examination of the animal and the external genitalia.***

VI. TESTS DE DIAGNOSTIC ANNUELS / ANNUAL DIAGNOSTIC TESTS

- 1. Tous les échantillons de diagnostic sont testés par des laboratoires agréés par le Département de l'Agriculture des États-Unis. / ***All diagnostic samples are tested by laboratories acceptable to the U.S. Department of Agriculture.***
- 2. Tous les taureaux donneurs du centre ont subi tous les ans avec résultats négatifs les tests de diagnostic suivants : / ***All donor bulls in the center have undergone the following diagnostic tests every year, with negative results:***
 - a) Tuberculose bovine par des tests tuberculiques intradermiques, selon les directives du Département de l'Agriculture des États-Unis. / ***Bovine tuberculosis by intradermal tuberculin tests, according to U.S. Department of Agriculture guidelines.***
 - b) Brucellose bovine par test négatif de l'antigène sur plaque acidifiée tamponnée (BAPA) OU fixation du complément avec un test inférieur à 20 U CEE/ml OU ELISA / ***Bovine brucellosis by negative buffered acidified plate antigen (BAPA) test OR complement fixation test (CFT) with less than 20 ICFTU/ml OR ELISA test.***
 - c) Leucose bovine enzootique par immunodiffusion en gélose OU ELISA OU une partie aliquote de chaque code de collecte de sperme destiné à l'exportation a été testée négative pour la leucose bovine enzootique sur le test de réaction en chaîne par polymérase (PCR) avant l'exportation de sperme. / ***Enzootic bovine leukosis by agar gel immunodiffusion (AGID) OR ELISA test ; OR an aliquot of each semen collection code for export was tested negative for enzootic bovine leukosis on polymerase chain reaction (PCR) test prior to export of semen.***
 - d) Trichomonase (*Trichomonas fetus*) par examen direct au microscope et par culture d'un échantillon de matériel préputial OU d'un test de réaction en chaîne par polymérase (PCR) d'un échantillon préputial OU d'une autre méthode de test acceptable pour le Département de

CERTIFICAT SANITAIRE /
SANITARY CERTIFICATE N°

l'Agriculture des États-Unis. / ***Trichomoniasis (Trichomonas fetus) by direct microscopic examination and culture examination of preputial washing sample OR a polymerase chain reaction (PCR) test of preputial sample OR other test method acceptable to the United States Department of Agriculture.***

- e) Campylobactériose (Campylobacter fetus) par culture sur un échantillon de matériel préputial OU un test de réaction en chaîne par polymérase (PCR) d'un échantillon préputial OU une autre méthode de test acceptable pour le Département de l'Agriculture des États-Unis.
/Campylobacteriosis (Campylobacter fetus) by culture on a preputial washing sample OR a polymerase chain reaction (PCR) test of preputial sample, OR other test method acceptable to the United States Department of Agriculture.
- f) Examen clinique général de l'animal et de son appareil génital externe. / ***General clinical examination of the animal and the external genitalia.***

VII. SEMENCE / SEMEN

1. La collecte, le traitement, et le stockage du sperme doit s'effectuer exclusivement dans des locaux réservés à cet effet et dans des conditions d'hygiène strictes telles que préconisées par le code sanitaire pour les animaux terrestres de la WOAAH. / ***The collection, processing, and storage of semen must be carried out exclusively in premises reserved for that purpose, and under strict hygienic conditions, and in accordance to the recommendations the WOAAH Terrestrial Animal Health (WOAH) code.***
2. Des antibiotiques sont ajoutés au sperme pour l'obtention, après dilution finale, des concentrations minimales suivantes ou une combinaison équivalente : / ***Antibiotics are added to the semen to obtain, after final dilution, the final minimum concentrations or an equivalent combination:***
- a) Gentamicine (250 µg), tylosine (50 µg), lincomycine-spectinomycine (150/300 µg)* / ***Gentamycine (250 µg), tylosine (50 µg), lincomycin-spectinomycin (150-300 µg)****
- OU / ***OR***
- b) Pénicilline (500 UI), streptomycine (500 UI), lincomycine-spectinomycine (150/300 µg)* / ***Penicillin (500 UI), streptomycin (500 UI), lincomycin-spectinomycin (150-300 µg)****
- OU / ***OR***
- c) Amikacine (75 µg/ml), divekacin (25 µg/ml)* / ***Amikacin (75 µg), divekacin (25 µg)****
3. Chaque dose individuelle de sperme est associée à une identification visible comprenant la date de collecte, la race et l'identification du donneur, ainsi que le nom ou le code du centre de collecte de sperme, conformément aux normes internationales du Comité international pour l'enregistrement des animaux (ICAR). / ***Each individual semen dose is marked with a visible identification including the date of collection, the breed and identification of the donor, and the name or code of the semen collection center, in line with the international standards of the International Committee for Animal Recording (ICAR).***
4. La semence destinée à l'exportation est préalablement stockée pendant une période minimale de 30 jours. / ***The semen destined for exportation is stored for a minimum of 30 days prior to export.***

CERTIFICAT SANITAIRE /
SANITARY CERTIFICATE N°

5. Les pailles de sperme sont placées dans de l'azote liquide neuf dans un contenant d'expédition neuf ou stérilisé et scellé avec un sceau numéroté officiel sous la supervision d'un vétérinaire accrédité par l'USDA. / ***Semen straws are placed into new liquid nitrogen in a new or sterilized shipping container and sealed with an official numbered seal, under the supervision of a USDA accredited veterinarian.***

Je soussigné, vétérinaire accrédité par l'USDA, certifie que les produits décrits remplissent les conditions sanitaires susmentionnées. / ***I, the undersigned USDA accredited veterinarian, certify that the products described fulfill the above sanitary conditions.***

.....
Signature du vétérinaire accrédité par l'USDA / ***Signature of the USDA accredited veterinarian***

Lieu (*local*).....

Date.....

Le numéro de certificat et le cachet officiel de l'APHIS doivent être apposés sur chaque page de ce certificat. / ***The certificate number and APHIS official stamp must be applied on each page of this certificate.***

(*) Rayez au besoin / ***line out as appropriate***

.....
Nom en caractères d'imprimerie de l'agent des Services vétérinaires de l'USDA / ***Printed name of USDA Veterinarian***

USDA APHIS Veterinary Medical Officer
.....
Titre et adresse de l'agent des Services vétérinaires de l'USDA / ***Title and Address of USDA Veterinarian***

.....
Signature de l'agent des Services vétérinaires de l'USDA / ***Signature of USDA Veterinary Services Officer***

.....
Date / ***Date***